



FR	Lire attentivement la notice et les étiquettes de l'outil. Lire et suivre toutes les instructions.
EN	Read the manual and tool labels carefully. Read and follow all the instructions.
IT	Leggere attentamente il manuale e le etichette dell'utensile. Leggere e seguire tutte le istruzioni.
DE	Die Bedienungsanleitung und die Etiketten des Geräts aufmerksam durchlesen. Alle Anweisungen lesen und befolgen.
ES	Lea atentamente el manual y las etiquetas de la herramienta. Lea y siga todas las instrucciones.
PT	Ler atentamente o manual e as etiquetas da ferramenta. Ler e seguir todas as instruções.
GR	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις ετικέτες του εργαλείου. Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες.
TR	Aletin kılavuzunu ve etiketlerini dikkatlice okuyun. Yönergelerin tümünü okuyun ve uygulayın. U
NL	Lees de handleiding en de etiketten van het gereedschap aandachtig door. Lees alle instructies en volg deze op.
DK	Læs vejledningen og mærkaterne på redskabet grundigt. Læs og følg alle instruktionerne.
NO	Les nøye verktøyet's etiketter og håndbok Les og følg alle instruksjoner.
SE	Läs noggrant igenom verktygets handbok och etiketter. Läs igenom och följ alla instruktioner.
FI	Lue huolellisesti ohjekirja ja työkalun merkinnät. Lue ja noudata kaikkia ohjeita.
CZ	Pozorně si přečtěte návod a štítky na nástroji. Přečtěte si a dodržujte všechny pokyny.
PL	Należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi oraz etykiety umieszczonej na urządzeniu.
SI	Natančno preberite navodila in etikete orodja Vsa navodila preberite in upoštevajte.
SK	Pozorne si prečítajte návod a štítky na nástroji. Prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny.
LT	Atidžiai perskaitykite įrankio vadovą ir etiketes. Perskaitykite ir laikykitės visų nurodymų.
BE	Уважлива прачытайце інструкцыю выкарыстання і этыкетку інструмента. Азнаёмцеся і выконвайце ўсе ўказанні.
RU	Внимательно прочитайте инструкцию и этикетки на инструменте. Прочитайте и выполняйте все инструкции.
HU	Figyelmesen olvassa el a kézikönyvet és a szerszámon lévő címkét! Olvassa el és kövesse az utasításokat!
RO	Citiți cu atenție manualul și etichetele instrumentului. Citiți și respectați toate instrucțiunile.
HR	Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i naljepnice na alatu. Pročitajte i pridržavajte se svih uputa.
LV	Uzmanīgi izlasīt ierīces rokasgrāmatu un etiķetes. Izlasīt visas instrukcijas un sekot tām.
EE	Kasutusjuhend ja etiketid hoolikalt läbi lugeda. Lugeda läbi ja järgida kõiki instruksioone.
BGR	Прочетете внимателно ръководството и етикетите на инструмента. Прочетете и следвайте инструкциите.
SRB	Pažljivo pročitajte priručnik i nalepnice na alatu. Pročitajte i sledite sva uputstva.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

		
Air pressure max, Pressione pneumatica max., Maximaler Luftdruck, Pression d'air max, Presión de aire máx., Pressão de ar máx., Max. luftdruk, Maks. lufttryk, Lufttryck max, Ilman enimmäispaine, Max. ciśnienie, Μέγ. πίεση αέρα, Maks. tlak zraka, Zračni tlak maks., Max. súritett levegő nyomás, Max. tlak vzduchu, Max. tlak vzduchu, Макс. давление воздуха, Maks. lufttrykk, Hava basıncı maks., Presiune de aer max., Максимально налягане на въздуха, Maks. radni pritisk, Oro slégis maks., Maksimaalne õhusurve, Maks. gaisa spiediens.	bar	4
Nozzle diameter, Diamètre buse, Diametro ugello, Düsendurchmesser, Diámetro de la boquilla, Diámetro do bico, Διάμετρος ακροφυσίου, Nozul çapı, Diameter mondstuk, Dyse diameter, Munstykke diameter, Munstykediameter, Suuttimen halkaisija, Průměr trysky, Średnica dyszy, Premer šobe, Priemer dýzy, Antgaliu skersmuo, Диаметр выпускной адулины, Диаметр сопла, Fúvóka átmérője, Diametru duză, Promjer mlaznice, Spraustlas diametrs, Düüsi läbimõõt, Диаметръ на дюзата, Prečník mlaznice.	[mm]	1,5
Suction cup, Réservoir d'aspiration, Tazza di aspirazione, Saugbehälter, Copa de aspiración, Caneca sucção, Βεντούζα αναρρόφησης, Vakum ağız, Zuignap, Sugekop, Opsugningsbeholder, Sugkopp, Imukuppi, Sací nádržka, Zbiornik ze ssawki, Posoda, Prísavka, Siurbimo indas, Прысоска, Бачок, Szívókorong, Cupă, Usisna posuda, Iesūkšanas vāciņš, Vaakumpaak, Всмукательна чашка, Usisna čašica	[ml]	600
Air consumption, Consumo d'aria, Luftverbrauch, Consommation d'air, Consumo de aire, Consumo de ar, Luchtverbruik, Luftforbrug, Luftförbrukning, Ilman kulutus, Zużycie powietrza, Κατανάλωση αέρα, Potrošnja zraka, Poraba zraka, Súritettvegő-igény, Spotřeba vzduchu, Spotřeba vzduchu, Потребление воздуха, Luftforbruk, Hava tüketimi, Consum de aer, Разход на въздух, Potrošnja vazduha, Oras sąnaudos, Õhutarve, Gaisa patēriņš.	[l/s]	2,5
Sound pressure level (LPA) acc. to. EN ISO 15744, Livello di pressione acustica (LPA) sec. EN ISO 15744, Schalldruckpegel (LPA) gem. EN ISO 15744, Niveau de pression sonore (LPA) selon la norme EN ISO 15744, Nivel de presión sonora (LPA) según EN ISO 15744, Nível de pressão sonora (LPA) de acordo com a norma EN ISO 15744, Geluidsdrukniveau (LPA) volgens EN ISO 15744, Lydtryksniveau (LPA) iht. EN ISO 15744, Ljudtrykksnivå (LPA) enligt EN ISO 15744, Äänenpainetaso (LPA) standardin EN ISO 15744 mukainen, Poziom ciśnienia akustycznego (LPA) zgod. z normą EN ISO 15744, Επίπεδο ηχοστάθμης (LPA) κατ. EN ISO 15744, Razina zvučnog tlaka (LPA) prema. EN ISO 15744, Raven zvočnega tlaka (LPA) v skladu z. EN ISO 15744, Hangnyomásszint (LPA) az EN ISO 15744 szerint, Hladina akustického tlaku (LPA) podle normy EN ISO 15744, Hladina akustického tlaku (LPA) podľa EN ISO 15744, Уровень звукового давления (LPA) согласно стандарту EN ISO 15744, Lydtrykksnivå (LPA) iht. EN ISO 15744, Ses basınç seviyesi (LPA) - EN ISO 15744 uyarınca, Nivel de presiune sonoră (LPA) conform cu EN ISO 15744, Ниво на звуковото налягане (LPA) съгласно EN ISO 15744, Nivo zvučnog pritiska (LPA) u skladu sa. EN ISO 15744, Garso slėgio lygis (LPA) pagal EN ISO 15744, Helirõhu tase (LPA) vastavalt EN ISO 15744, Skņas spiediena līmenis (LPA), saskaņā ar standartu EN ISO 15744.	[dB(A)]	85
Spray pipe length, Longueur du tuyau de pulvérisation, Lunghezza del tubo di erogazione, Spritzrohrlänge, Longitud del tubo pulverizador, Comprimento do tubo de pulverização, Μήκος σωλήνα ψεκασμού, Puskürtme borusu uzunluğu, Lengte spuitpijp, Længde på sprøjterør, Sprøyterør lengde, Munstykerør längd, Ruiskuputken pituus, Délka stříkací trubky, Długość rurki rozpylającej, Dolžina pršilne cevi, Džka striekacieho potrubia, Purškimo vamzdžio ilgis, Daujūmyra raspyliajama j trubki, Длина распылительной трубки, Szórócső hosszúsága, Lungime țevă de stropire, Duljina cijevi za raspršivanje, Smidzināšanas caurules garums, Pihustustoru pikkus, Дължина на тръбата за пръскане, Dužina cevi za prskanje.	[mm]	-
weight, peso, Gewicht, poids, Peso, peso, Gewicht, vægt, vikt, paino, waga, βάρος, težina, teža, tömeg, hmotnost, Hmotnosť, Macca, vekt, ağırlık, greutate, Maca, težina, svoris, kaal, svars.	[kg]	0,45

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - Konformitätserklärung EWG - Declaración de conformidad CE
Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkrän om CE-överensstämmelse
CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμόρφωσης CE - Oświadczenie o zgodności KE - Izjava o skladnosti EZ - Izjava o skladnosti ES
EK-megfelelősségi nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Vyhlásenie o zhode EHS - Декларация о соответствии нормам ЕС - EF-overensstemmelseserklæring
AT uygunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - ЕО Декларация за съответствие - EZ deklaracija o usaglašenosti
Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

SI DICHIARE CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DECLARE QUE
LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - WIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES
NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NÓS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUCTO SEGUINTE
WIJ VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÆRER, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT
VI FÖRSÄKRAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU
ΕΜΕΙΣ ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΟΤΙ Η ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - OŚWIADCZAMY, ŻE BUDOWA NASTĘPUJĄCEGO WYROBU
POTVRBUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD PROIZVEDEN - IZJAVLJAMO, DA JE PROIZVODNJA NASLEDNJEGA PROIZVODA
KIJELENTJÜK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK - PROHLÁŠUJEME, ŽE NIŽE UVEDENÝ VÝROBEK - VYHLASUJEME, ŽE TENTO VÝROBOK
ЗАВЯЛЯЕМ, ЧТО КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ - VI ERKLÆRER AT KONSTRUKSJONEN AV DET FØLGENDE PRODUKTET - AŞAĞIDA BELİRTİLEN ÜRÜN İMALİNİN
SE DECLARĂ CĂ, DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV, PRODUSUL - DEKLARIRAME, NE IZBAOTVAHETO NA SLEDJENJA PRODUKT
POTVRDUJEMO DA JE OVAJ PROIZVOD KONSTRUISAN - PAREIŠKIAME, KAD ŠIS PRODUKTAS - KINNITAME, ET JÄRGMINE TOODE
MÉS PAZIŅOJAM, KA SEKOJOŠAIS PRODUKTS

ITEM NUMBER :
ITEM DESCRIPTION :
YEAR OF PRODUCTION :

È CONFORME ALLE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS
EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT
ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - OPFYLDER FØLGENDE FORSKRIFTER
ÄR I ÖVERENSSTÄMMELSE MED FÖLJANDE FÖRESKRIFTER - ALLAOLEVIEN SÄÄDÖSTEN MUKAISESTI - ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ
JEST ZGODNA Z NIŻEJ WYMIENIONYMI NORMAMI - U SKLADU SA SLJEDEĆIM ODREDBAMA - V SKLADU Z NASLEDNJIMI ODREDBAMI
MEGFELEL A KÖVETKEZŐ RENDELETKEKNEK - JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI - BOL VYROBENÝ V SÚLADE S NÁSLEDUJÍCIMI SMERNICAMI
ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ СЛЕДУЮЩИХ НОРМАТИВОВ - ER I ÖVERENSSTEMMELSE MED FØLGENDE BESTEMMELSER
AŞAĞIDAKI KURALLARA UYGUNLUĞUNU BEYAN EDERİZ - A FOST EXECUTAT CONFORM DISPOZIȚIILOR
E В СЪОТВѢТСТВИЕ СЪС СЛЕДНИТЕ РАЗПОРЕДБИ - U SKLADU SA SLEDEĆIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMIANTIS SEKANČIOMIS DIREKTYVOMIS
ON VALMISTATUD KOOSKÖLAS JÄRGMISTE DIREKTIVIDEGA - TIK A IZGATAVOTS ATBILSTOŠI SEKOJOŠAJAM DIREKTĪVAM

2006/42/EC
Standard: EN 1953:2013

ED AUTORIZZIAMO - AND WE AUTHORIZE - ET NOUS AUTORISONS - UND WIR GENEHMIGEN - Y AUTORIZAMOS - E AUTORIZAMOS - EN WIJ GEVEN TOESTEMMING - HERVED GODKENDER VI - OCH VI GODKÄNNER - JA
ANNAMME LUVAN - ΚΑΙ ΕΞΟΥΣΙΟΛΟΓΟΥΜΕ - UPOWAŻNIAMY - I OVLAŠUJEMO - IN DOVOLJUJE SE, DA SE - ES FÉLHATALMAZZUK - A POVOLJUJEME - A AUTORIZUJEME - I РАЗРЕШАЕМ - OG VI AUTORISERER - VE
YETKİLİ KILMAKTAYIZ - SI AUTORIZAM - ДАБА СЕ РАЗПЕШЕНИЕ - I OVLAŠUJEMO - IR DUODAME LEIDIM - JA VOUTAME - UN MÉS PILNVAROJAM

AARIAC S.r.l. - Via C. Colombo 3, Robassomero (TO) 10070 ITALY

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER NOSTRO CONTO - TO DRAW UP THE TECHNICAL FILE ON OUR BEHALF - À RÉALISER LE FASCICULE TECHNIQUE POUR NOTRE COMPTE - DIE TECHNISCHE BROSCHÜRE AUF
UNSERE RECHNUNG ZU GRÜNDEN - LA CREACIÓN DEL EXPEDIENTE TÉCNICO A NUESTRO NOMBRE - A FORMAR O FASCÍCULO TÉCNICO POR NOSSA CONTA - HET TECHNISCHE DOSSIER NAMENS ONS OP TE
STELLEN - OPRETELSE AF DET TEKNISCHE HÆFTE PÅ VORES VEGNE - ATT SKAPA DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN Å VÅRA VÄGNAR - TEKNISEN OPPÅAN LAATIMISILLE PUOLESTAMME - NA ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΕΙ ΤΟ
ΤΕΧΝΙΚΟ ΦΑΚΕΛΟ ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΣΜΟ ΜΑΣ - DO WYKONANIA DLA NAS TECZKI TECHNICZNEJ - FORMIRANJE TEHNIČKIH UPUTA ZA NAŠ RAČUN - NA NAŠ RAČUN IZDELA POPOLNO TEHNIČNO DOKUMENTACIJO - HOGY
RÉSZÜNKRÉ ELKÉSZÍTSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓT - VYTVOŘIT TEHNIČKOU SLOŽKU NA NAŠ ÚČET - VYTVOŘIT TEHNIČKOU ZLOŽKU NA NAŠ ÚČET - СОСТАВЛЯТЬ ТЕХНИЧЕСКОЮ БРОШЮРУ ВМЕСТО НАС - TIL Å
UTFORME DEN TEKNISCHE DOKUMENTASJONEN FOR OSS - BIZIM HESABIMIZA TEKNİK BİR FASİKÜLÜ OLUŞTURULMASINA - SA SE REALIZEZE PENTRU NOI BROȘURA TEHNICĂ - ЗА СЪСТАВЯНЕ НА ТЕХНИЧЕСКО
РЪКОВОДСТВО ОТ НАШЕ ИМЕ - PRAVLJENJE TEHNIČKIH UPUTSTAVA PO NAŠEM NALOGU - MŰMS PÁRENGETI TECHNIKŰI AFRASA - MEIE NIMEL TEHNILISE BROȘURI KOSTAMIST - IZSTRĂDĂȚI MŰSU VÁRDÁ
TEHNIKO INFORMACIJO



UWE SCHRADER
General Manager
for Purchasing

Robassomero, 29/07/2019



Maarten Van Acker
Progettazione del prodotto, Product engineering, Ingénierie du produit, Fertigungstechnik,
Ingeniería del producto, Engenharia de produtos, Product engineering, Produktkonstruk-
tion, Produkttechnik, Tuoteiden suunnittelu, Τεχνικός σχεδιασμός προϊόντος, Inżynier produktu,
Inženiring izdelka, Terméktervezés, Návrh produktu, Návhr produktu, Produktdesign, Proiectant,
Инженерия на продукти, Gaminių konstravimas, Toote tehnika, Izstrādājuma tehnoloģija
Engineering manager